



## **ABKOMMEN**

### **AUF DEZENTRALER EBENE**

(Art. 17 des Bereichsabkommens vom  
25.09.2000)

abgeschlossen zwischen den Vertretern der Gemeindeverwaltung als Arbeitgeberseite und der Gewerkschaften ASGB und AGO als Arbeitnehmerseite im Sinne des Art. 17 des Bereichsabkommens vom 25.09.2000 und nachfolgenden Änderungen.

Die Bediensteten der Gemeinde Schenna schlagen vor einen Sommerstundenplan für das Verwaltungspersonal einzuführen.

Der Gemeindevorstand hat den Sommerstundenplan für den Zeitraum vom 17.06.2019 bis 30.08.2019 genehmigt.

Dies vorausgeschickt wird vereinbart, folgendes dezentrales Abkommen abzuschließen

### **Art. 1 Anwendungsbereich**

Das vorliegende dezentrale Abkommen kommt für das Verwaltungspersonal der Gemeinde Schenna zur Anwendung.

### **Art. 2 Anzuwendende Bestimmungen**

Es finden die Bestimmungen des Art. 73 des bereichsübergreifenden Abkommens vom 29.07.1999 sowie der Art. 6, 11, 17 und 19 des Bereichsabkommens für die Bediensteten der Gemeinden, Bezirksgemeinschaften und ÖFWE vom 25.09.2000 Anwendung, wobei die Kriterien mit vorliegendem dezentralem Abkommen genauer vereinbart werden.

### **Art. 3 Sommerstundenplan für das Verwaltungspersonal der Gemeinde Schenna**

## **ACCORDO**

### **DECENTRALE**

(art. 17 dell'accordo di comparto del 25.09.2000)

stipulato dai rappresentanti dell'amministrazione comunale come datore di lavoro e del rappresentante dell'organizzazione sindacale ASGB e AGO come parte dei dipendenti come previsto dall'art. 17 del contratto di comparto di data 25/09/2000 e successive modifiche.

I dipendenti del Comune di Scena chiedono l'adozione di un differente orario di lavoro estivo per i dipendenti amministrativi.

La Giunta comunale ha approvato l'orario estivo di lavoro per il periodo dal 17.06.2019 al 30.08.2019.

Tutto ciò premesso si concorda quanto segue

### **Art. 1 Ambito di applicazione**

Il presente accordo a livello decentrale si applica per il personale amministrativo del Comune di Scena.

### **Art. 2 Disposizioni da applicare**

Vengono applicate le disposizioni di cui all'art. 73 dell'accordo intercompartimentale del 29.07.1999 nonché gli art. 6, 11, 17 e 19 dell'accordo di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle IPAB del 25.09.2000, in base alle quali vengono fissate con il presente accordo a livello decentrale criteri più specifici.

### **Art. 3 Orario di lavoro estivo per il personale del Comune di Scena**

Im Zeitraum vom 17.06.2019 bis 30.08.2019 gilt für das Verwaltungspersonal der Gemeinde Schenna der in diesem Artikel geregelte Sommerstundenplan als Ausnahme vom regulärem Stundenplan.

Die Mindestarbeitszeit für Vollzeitbedienstete beträgt wöchentlich 26 Stunden.

Montag, Dienstag, Mittwoch und Freitag jeweils 4 Stunden und 30 Minuten und am Donnerstag 8 Stunden.

Die Höchststundenarbeitszeit beträgt für Vollzeitbedienstete unverändert 38 Stunden wöchentlich.

Fehlstunden können mit Überstunden aus dem regulären Stundenplan ausgeglichen werden oder werden vom jährlichen Urlaub abgezogen.

Die Zeiten für den Parteienverkehr bleiben unverändert.

Überstunden können nur aufgrund außerordentlicher Erfordernisse und mit präventiver Ermächtigung seitens des Gemeindeausschusses geleistet werden.

Es gelten folgende Arbeitszeiten:

Nel periodo dal 17.06.2019 al 30.08.2019 è in vigore l'orario di lavoro estivo disciplinato da questo articolo come eccezione dall'orario di lavoro regolare per i dipendenti amministrativi del Comune di Scena.

L'orario di lavoro minimo da prestare dei dipendenti a tempo pieno è di 26 ore settimanali.

Lunedì, martedì, mercoledì e venerdì 4 ore e 30 minuti e giovedì 8 ore.

L'orario di lavoro massimo per i dipendenti a tempo pieno rimane invariato con 38 ore settimanali.

Le ore mancanti vengono compensate con gli straordinari derivanti dall'orario regolare o vengono detratte dalle ferie ordinarie annuali.

L'orario per il pubblico rimane invariato.

Lavoro straordinario è ammesso soltanto in base ad esigenze straordinarie e previa autorizzazione da parte della Giunta comunale.

Vale il seguente orario di lavoro:

<b>Wochentag / giorno</b>	<b>Kernzeit / orario fisso</b>	<b>Gleitzeit / orario flessibile</b>
Montag / lunedì	08.00 – 12.30	07.00 – 08.00 / 12.30 – 14.00
Dienstag / martedì	08.00 – 12.30	07.00 – 08.00 / 12.30 – 14.00
Mittwoch / mercoledì	08.00 – 12.30	07.00 – 08.00 / 12.30 – 14.00
Donnerstag / giovedì	08.00 – 12.30 / 15.00 – 16.00	07.00 – 08.00 / 12.30 – 15.00
Freitag / venerdì	08.00 – 12.30	07.00 – 08.00 / 12.30 – 14.00

Nach 6 Stunden Tagesarbeitszeit ist zwecks psycho-physischer Erholung eine Ruhepause von wenigstens 30 Minuten einzuhalten. Während dieser Ruhezeit wird nicht gearbeitet.

Dopo un orario di lavoro giornaliero eccedente al limite di 6 ore, il personale deve beneficiare di un intervallo della durata di almeno 30 minuti ai fini del recupero delle energie psico-fisiche.

Dieser Sommerstundenplan gilt auch für die Teilzeitkräfte mit einem Arbeitsausmaß von 60,50 % und 76,34%.

Questo orario estivo vale anche per il personale part-time nella misura di lavoro del 60,50 % e 76,34%.

#### **Art. 4 Wahl der Arbeitszeitregelung**

Jeder Bedienstete hat die Möglichkeit zwischen dem geltenden Stundenplan, festgelegt mit dezentralem Abkommen vom 22.08.2000 und dem Sommerstundenplan 2019 auszuwählen.

#### **Art. 4 Scelta dell'orario di lavoro**

Ogni dipendente potrà scegliere tra il vigente orario di servizio, fissato con accordo decentrale in data 22.08.2000 ed il piano di lavoro estivo 2019.

Schenna, den / Scena, li 13.06.2019

Für die Gemeindeverwaltung Schenna - per l'amministrazione comunale di Scena:

Der Bürgermeister il Sindaco

- Alois Peter Kröll -

Für die Gewerkschaft ASGB – per il sindacato ASGB

- ..... -

Für die Gewerkschaft AGO – per il sindacato AGO

- ..... -